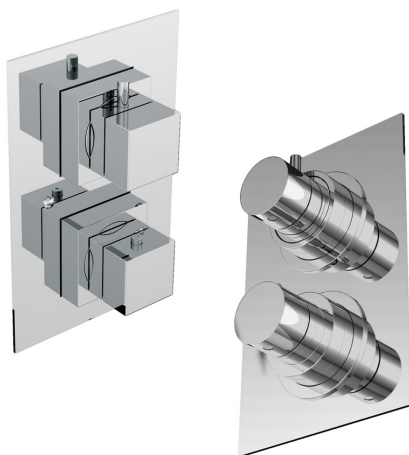


miscelatore termostatico da incasso
concealed thermostatic mixer
mitigeur thermostatique à encastrer
Thermostat-Mischbatterie mit Up-Körper
mezclador termostático para encajar
встраиваемый термостатический смеситель



caleidos



Manuale d'installazione
& Manutenzione
CONSERVARE CON CURA

Installation Manual
& Maintenance
KEEP CAREFULLY

Manuel d'installation
& Entretien
CONSERVER AVEC SOIN

Montageanweisung
und Wartung
SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN

Manual de instalación
& Mantenimiento
CONSERVAR CON CUIDADO

Руководство по установке
и обслуживанию
ХРАНИТЬ БЕРЕЖНО

AVVERTENZE I disegni riportati non sono in scala **WARNING** The show drawings are not scaled
AVERTISSEMENTS Les dessins reportés ne sont pas à l'échelle. **WARNUNG** Die Zeichnungen sind nicht im Maßstab
ADVERTENCIAS Los dibujos representados no son en escala. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** Рисунок приведены не в масштабе

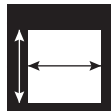


CARATTERISTICHE IDRAULICHE • HYDRAULIC SPECIFICATIONS • CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES

HYDRAULIK-ANGABEN • CARACTERISTICAS HIDRAULICAS • ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

PRESSIONE DI ESERCIZIO • OPERATING PRESSURE • PRESSION DE SERVICE BETRIEBSDRUCK • PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO • РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ	bar / Бар	1,5 min - 5 max ^(a)
PRESSIONE OTTIMALE • OPTIMUM PRESSURE • PRESSION OPTIMAL OPTIMALER WASSERDRUCK • PRESIÓN ÓPTIMAL • ОПТИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	bar / Бар	2,5
TEMPERATURA ACQUA FREDDA • COLD WATER TEMPERATURE • TEMPÉRATURE DE L'EAU FROIDE KALTWASSTERTEMPERATUR • TEMPERATURA AGUA FRÍA • ТЕМПЕРАТУРА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ	°C / °C	5-25
TEMPERATURA ACQUA CALDA • HOT WATER TEMPERATURE • TEMPÉRATURE DE L'EAU CHAUDE WARMWASSTERTEMPERATUR • TEMPERATURA AGUA CALIENTE • ТЕМПЕРАТУРА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ	°C / °C	50-80
TEMPERATURA CONSIGLIATA • RECOMMENDED TEMPERATURE • TEMPÉRATURE CONSEILLÉE EMPFOHLENE TEMPERATUR • TEMPERATURA RECOMENDADA • РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА	°C / °C	60

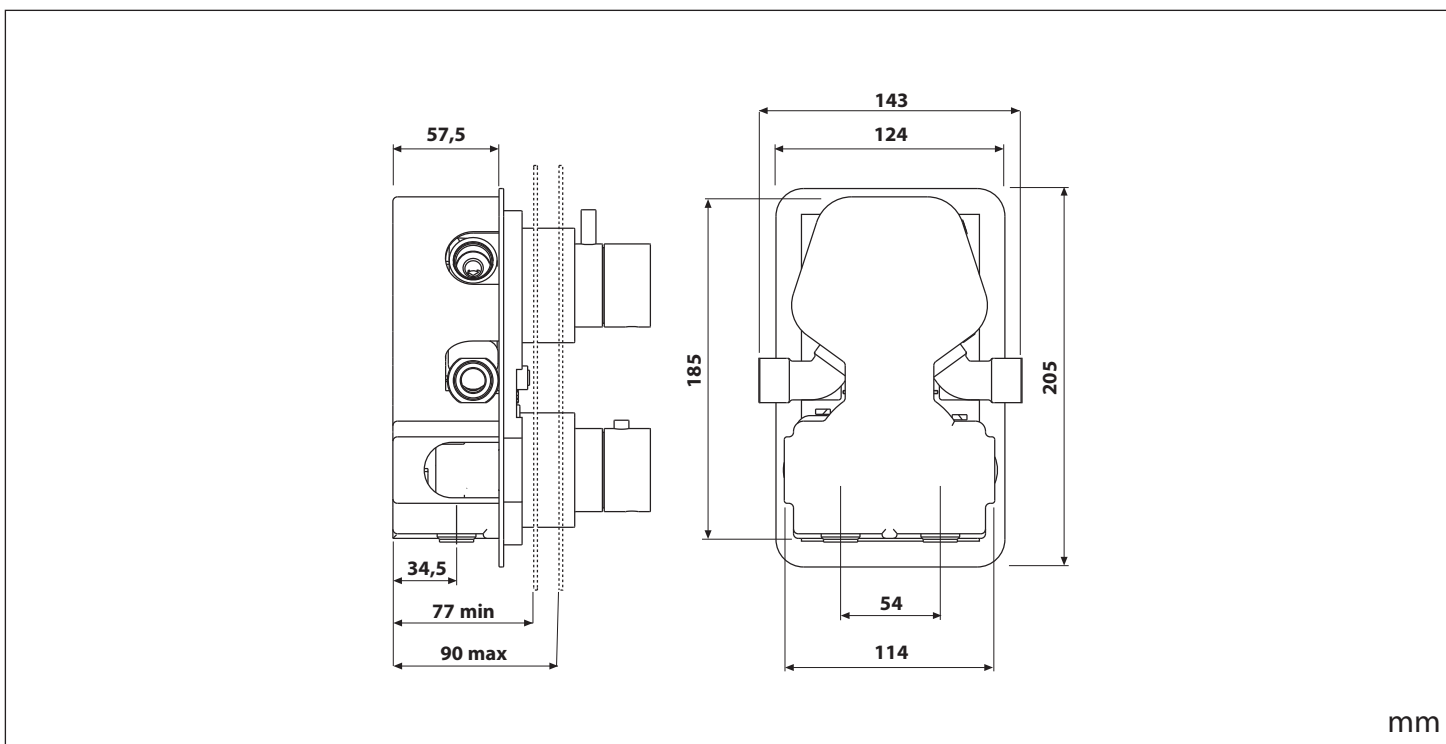
(a) min 21 psi - max 70 psi / 150 kPa min - 500 kPa max -- 21 фун./кв. дюйм мин. - 70 фун./кв. дюйм макс. / 150 кПа мин. - 500 кПа макс.



CARATTERISTICHE DIMENSIONALI • WEIGHT AND DIMENSIONS • DIMENSIONS & POIDS

MASSE UND GEWICHTE • CARACTERISTICAS DIMENSIONALES • РАЗМЕРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

LxWxH • ДхШхВ	mm	205x124x57,5
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • NETTOGEWICHT • NETO • ВЕС НЕТТО	~ kg	4,7
PESO DI SPEDIZIONE • SHIPPING WEIGHT • POIDS À L'EXPÉDITION VERSANDGEWICHT • PESO DE EXPEDICIÓN • ВЕС ПРИ ОТПРАВКЕ	~ kg	5,5
VOLUME DI SPEDIZIONE • SHIPPING VOLUME • VOLUME À L'EXPÉDITION VERSANDVOLUMEN • VOLUMEN DE EXPEDICIÓN • ОБЪЕМ ПОСТАВЛЯЕМОГО ГРУЗА	~ m ³	0,015
IMBALLO • PACKAGE • EMBALLAGE • VERPACKUNG • ЕМБАЛ. • УПАКОВКА	cm	25x25x24



mm

Applicare le protezioni del blocco termostatico e deviatore prima di cominciare l'installazione.

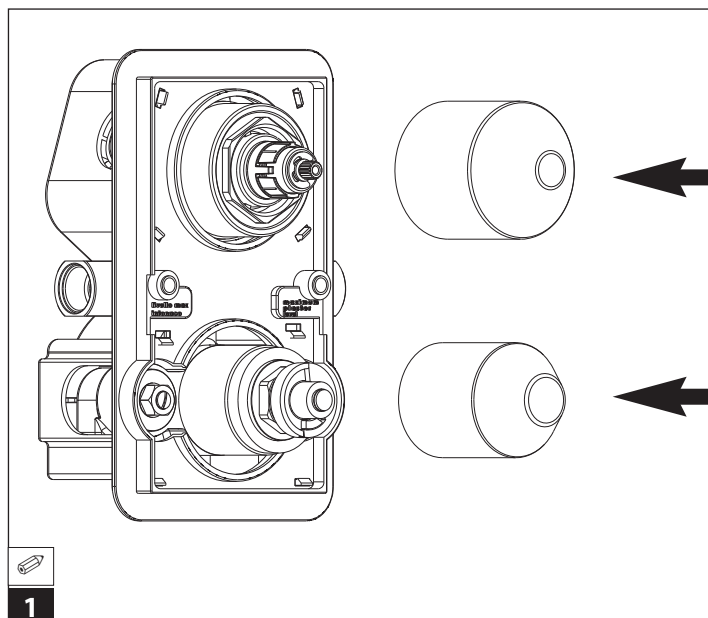
The packaging contains the thermostatic block and diverter protection parts: apply them before installing.

Dans la boîte de montage il y a les protection pour les corps du thermostatique et l'inverseur que on do it les appliquer sur les corps avant l'installation.

Die Verpackung enthält die Schutzkapsel des Thermostat-Körpers und des Umstellers zur Verwendung vor der installation.

La confección contiene las protecciones del bloqueo termostático y deviator: tienen que ser aplicadas antes de comenzar la instalación.

Установить защиту термостатического узла и распределителя перед началом монтажа.



Verificare che gli spazi ricavati nel muro corrispondano per le dimensioni della scatola e riferimento dei tubi di collegamento per la soluzione scelta.

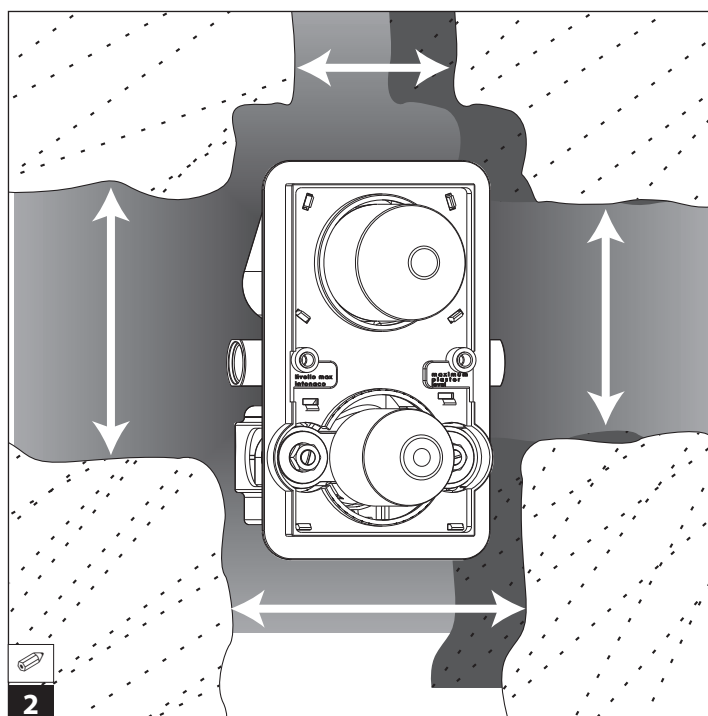
Check that the spaces on the wall are suitable for the chosen solution, considering the plastic box dimensions and the references of the connecting pipes.

Verifier que l'espace dans le mur correspond aux dimensions de la boîte en plastique et aux tuyaux de raccordements pour la solution choisie.

Die Löcher in der Wand müssen der Größe der Kapsel und der Angabe der Verbindungsschläuchen laut der ausgewählten Lösung entsprechen.

Comprobar que los espacios obtenidos en el muro corresponden por las dimensiones de la caja y la referencia de los caños de conexión por la solución escogida.

Проверить, что пространство в стене соответствует размерам коробки и соединительных труб для выбранного решения.



Verificare il parallelismo rispetto alla parete sull'asse orizzontale per ottenere la corretta posizione del prodotto.

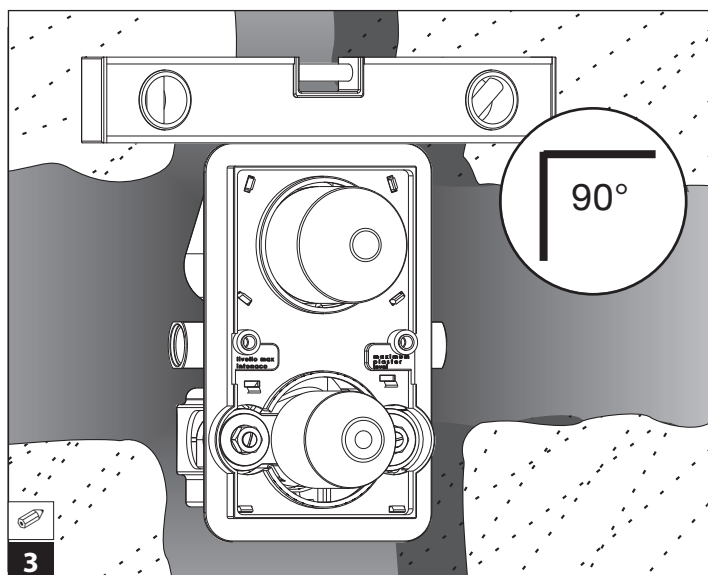
Check that the product is fixed parallel to the horizontal axis of the wall in order to obtain the correct position.

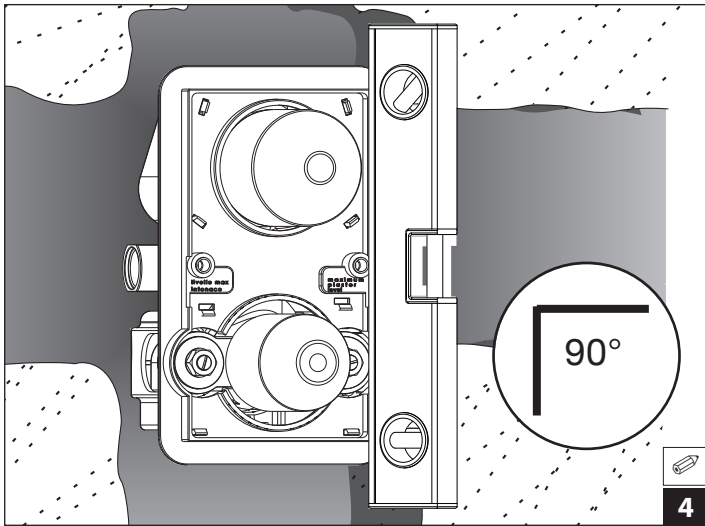
Verifier le parallélisme en comparaison de l'axe horizontal pour avoir l'exacte position du produit.

Für eine korrekte installation muß das produkt parallel zu der waagrechten Achse sein.

Comprobar el paralelismo respecto a la pared sobre la línea horizontal para obtener la correcta posición del producto.

Проверить параллельность относительно стенки на горизонтальной оси для достижения соответствующего положения устройства.





Verificare il parallelismo rispetto alla parete sull'asse verticale.

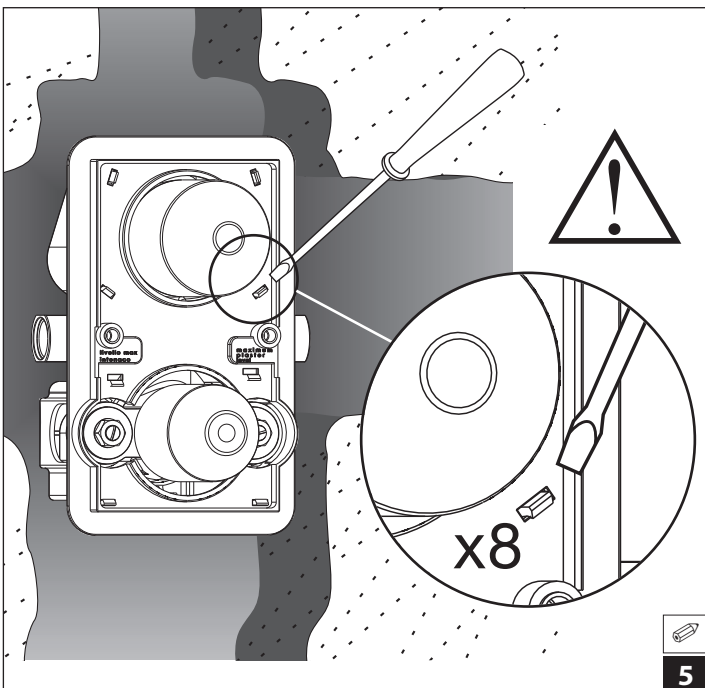
Also check that the product is parallel to the vertical axis of the wall.

Verifier aussi le parallelism en comparaison au mur sur l'axe vertical.

Es muß auch parallel zu der senkrechten Achse sein.

Comprobar también el paralelismo respecto a la pared sobre la línea vertical.

Проверить параллельность относительно стенки на вертикальной оси.



Non è necessario togliere la chiusura della scatola di contenimento, ma nel caso riteneste opportuna questa operazione aiutarsi con un cacciavite in corrispondenza dei perni di ancoraggio.

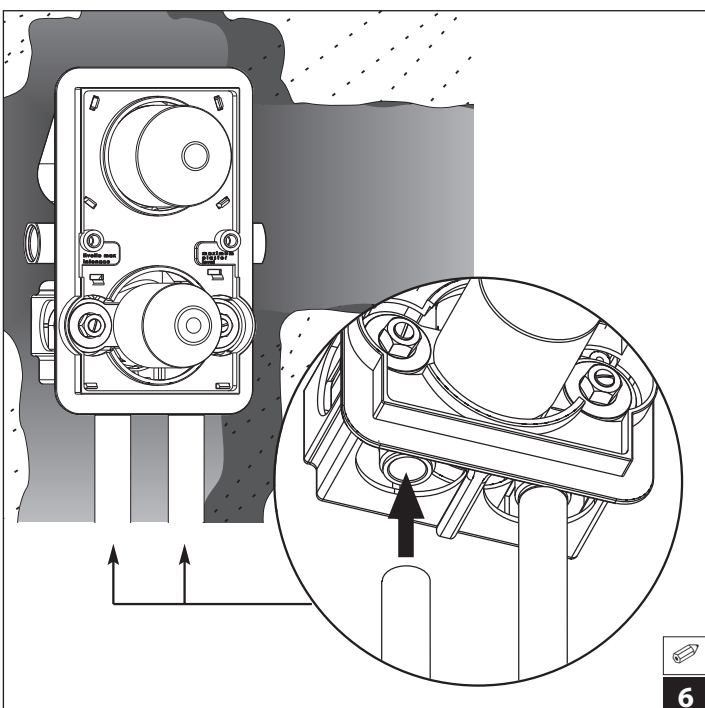
It is not necessary to remove the plastic box, but if you deem it necessary you can help yourself with a screwdriver.

Il n'est pas nécessaire d'enlever la boîte en plastique, mais si vous le souhaitez, vous pouvez l'enlever en utilisant un tournevis.

Der Verschluss der Schutzkapsel braucht nicht besetzt werden: falls notwendig, kann man einen Schraubenzieher bei den Verankerungzapfen benutzen.

No es necesario quitar la cierre de la caja de contenimento, pero si fuera oportuna esta operación ayudarse con una destornillador en correspondencia de los pernos de anclaje.

Нет необходимости в снятии механизма закрытия коробки, но в случае необходимости осуществления данной операции использовать отвертку в соответствии с крепежными штырями.



Collegare il corpo incasso alle tubature (acqua calda in corrispondenza del rosso, acqua fredda in corrispondenza del blu).

Connect the built-in body to the pipes following the indications shown on the piece, hot in-let connected with the red, cold water connected with the blue.

Connecter le corps à encastrer aux tuyaux en suivant les indications sur la pièce, l'eau chaude en correspondance du rouge et l'eau froide en correspondance du bleu.

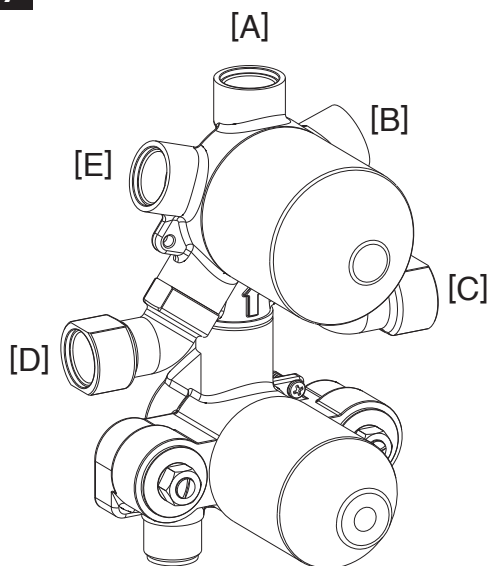
Den UP-Körper laut Angaben mit den Leitungen anschließen: Warmwasser mit Rot und Kaltwasser mit Blau.

Conectar el cuerpo de empotrar a las tuberías siguiendo las indicaciones que hay sobre el artículo, entrada agua caliente en correspondencia del rojo, agua fría en correspondencia del azul.

Подсоединить встраиваемый корпус к трубам (горячая вода в соответствии с красным цветом, холодная вода в соответствии с синим цветом).



7



Per la scelta della soluzione a 5/4/3/2 vie vi illustriamo alcuni esempi di installazione con le rispettive vie impiegate.

For the choice of 5/4/3/2 ways solution, we show you some examples of installation and use of the respective ways.

Pour le choix de la solution à 5/4/3/2 voies dont nous vous illustrons quelques exemples d'installation avec leurs voies respectives utilisées.

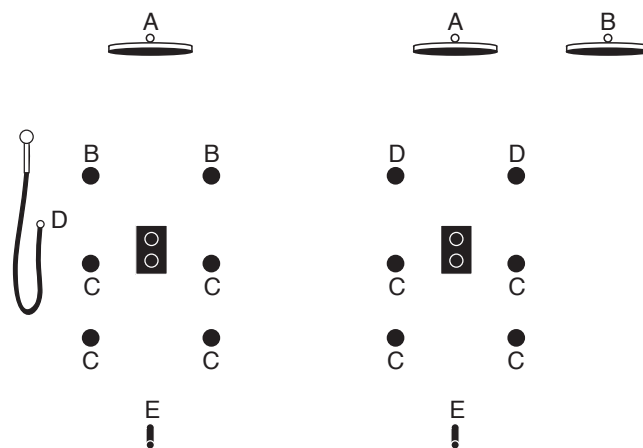
5/4/3/2-Weg für die Auswahl der Lösung, wir zeigen einige Installationsbeispiele.

Para la elección de la solución de 5/4/3/2 vías, les mostramos algunos ejemplos de instalación con las respectivas vías.

Для выбора 5/4/3/2-ходового решения представим вам некоторые примеры установки с соответствующими использованными проходами.

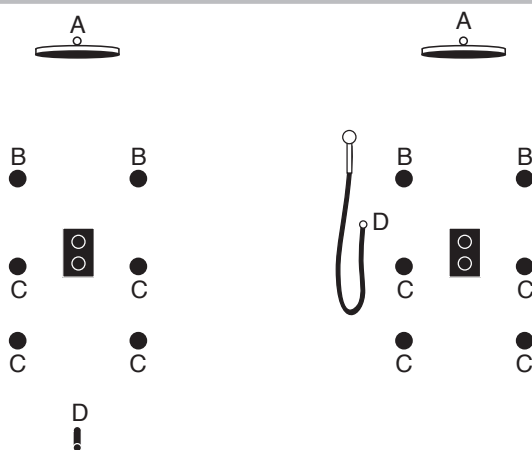
5

vie
way
voies
Wege
vías
ходовой



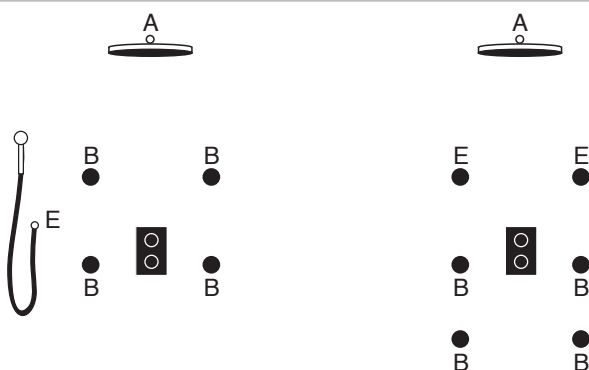
4

vie
way
voies
Wege
vías
ходовой



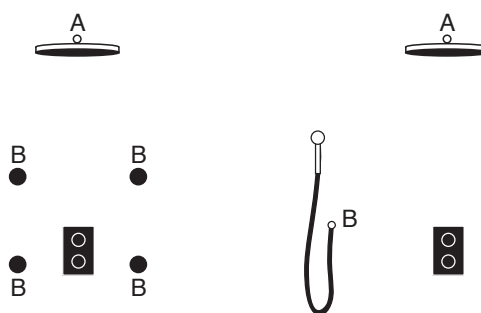
3

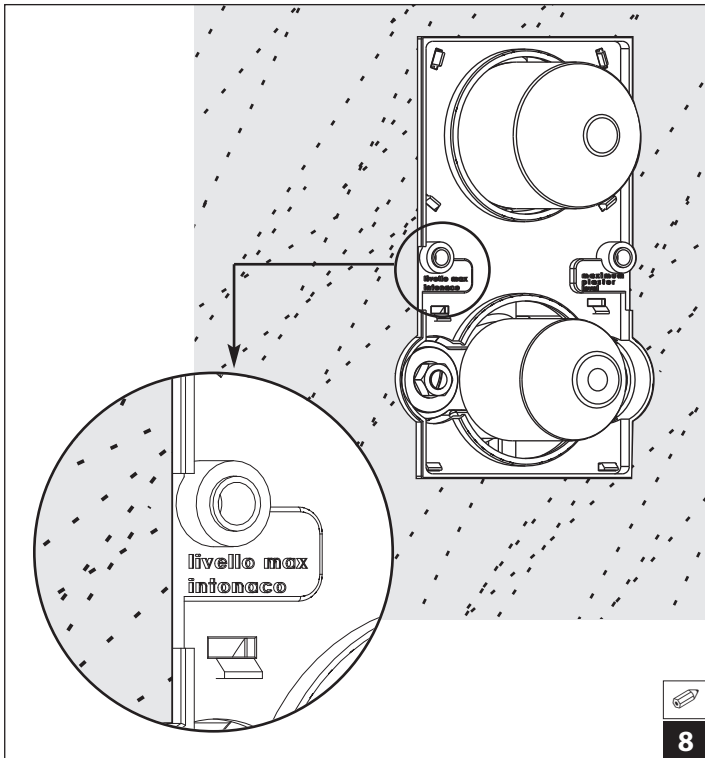
vie
way
voies
Wege
vías
ходовой



2

vie
way
voies
Wege
vías
ходовой





8

Sigillare rispettando la bolla e la posizione del muro intonacato. Sulla scatola di contenimento è indicata la posizione massima rispetto al muro intonacato.

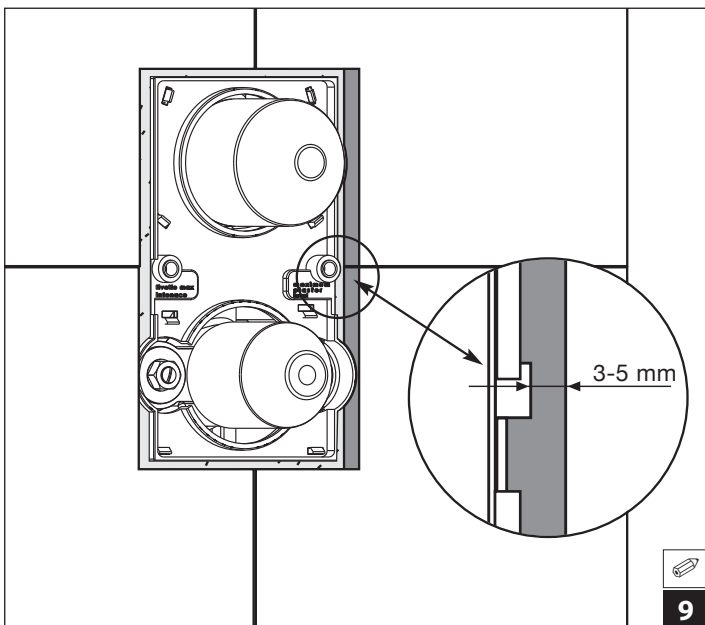
Seal respecting the bubble level and the position of the plastered wall. The correct position in relation to the plastered wall is indicated on the plastic box.

Cimenter le mitigeur en regardant le niveau et la position du mur enduit. Sur la boîte en plastique blanche est indiquée la position en comparaison du mur enduit.

Laut Bilder mit einer Luftblase den Körper versiegeln (beachten Sie auch die Position der bestrichenen Wand). Auf der Schutzkapsel ist die position zu der bestrichenen Wand gezeigt.

Cerrar respetando el paralelismo con el suelo y la posición del muro revocado. Sobre la caja de contenimento es indicada la posición respeto al muro revocado.

Загерметизировать, соблюдая выравнивание и положение штукатуренной стены. На коробке указано максимальное положение относительно штукатуренной стены.



9

Posare le piastrelle. A muro finito e rivestito i perni filettati su cui verrà agganciata la piastra dovranno risultare meno sporgenti di 3-5 mm.

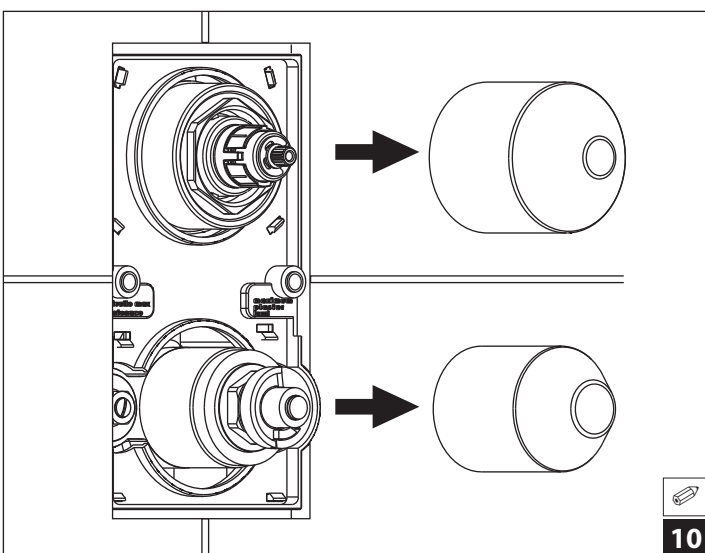
Place the tiles. When the wall is finished and covered, the screw thread pins, where the coverplate will be installed, should not project more than 3-5 mm.

Poser les carreaux. Quand les carreaux sont bien posés verifier que les pièces filetées sur le squelles on doit fixer la rosáce, doivent sortir du mur 3-5 mm.

Die Fliesen hinlegen. Als die Wand ferting und ausgelegt ist, müssen die geschnittene Zapfen, worauf die Rosette montiert wird, weniger als 3-5 mm. Vorstrecken.

Colocar los azulejos. Cuando el muro serà acabado y revestido los pernos roscados donde serà enganchada la lastra tendrán que resultar menos salientes de 3-5 mm.

Выложить плитку. При готовой и облицованной стене резьбовые штыри, на которые подвешивается плита, не должны выходить более чем на 3-5 мм.



10

Rimuovere le protezioni in plastica.

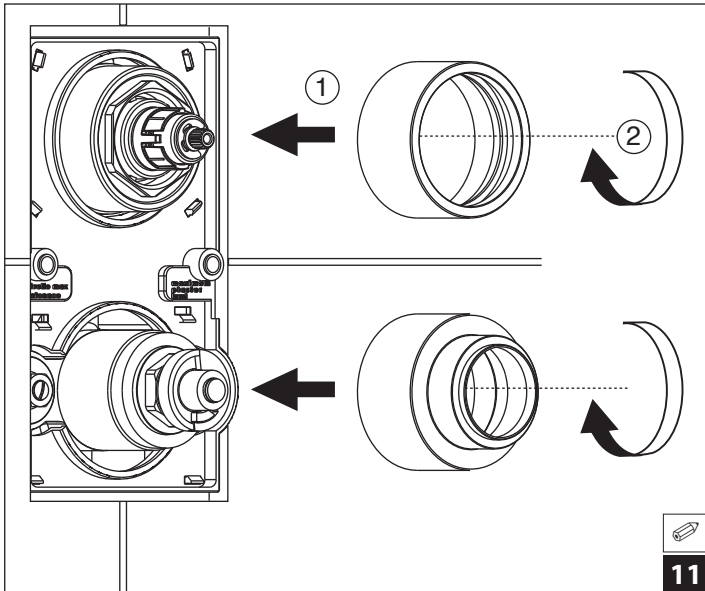
Remove the plastic protections.

Enlever les protections en plastique.

Die plastikschatz wegnehmen.

Quitar las protecciones plásticas.

Снять пластиковую защиту.



Avvitare le ghiera.

NOTA: per la versione quadra, fare riferimento alla fig. 18.

Screw the dress rings.

NOTE: refer to figure 18 for the square version.

Visser les caches écrou.

REMARQUE: pour la version carrée, se référer à la fig. 18.

Den Ring anschrauben.

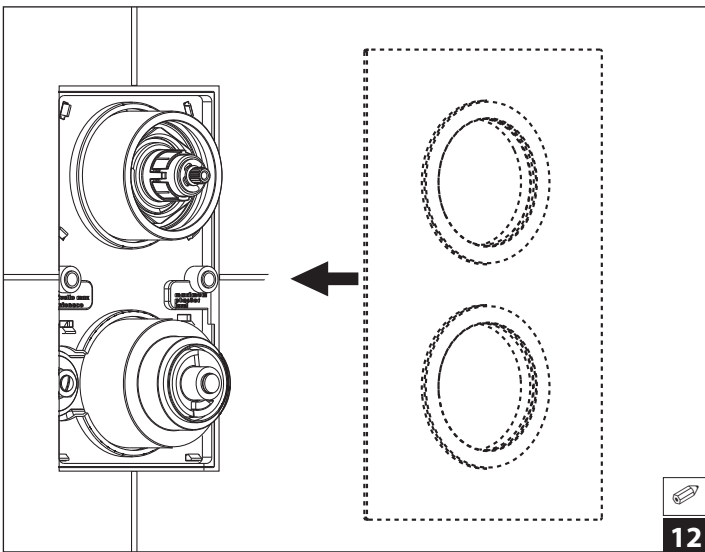
ANMERKUNG: Für die viereckige Ausführung siehe Abb. 18.

Atomillar los casquillos.

NOTA: para la versión cuadrada, consulte la fig. 18.

Завинтить круглые гайки.

ПРИМЕЧАНИЕ: для квадратного варианта см.рис. 18.



Applicare la piastra.

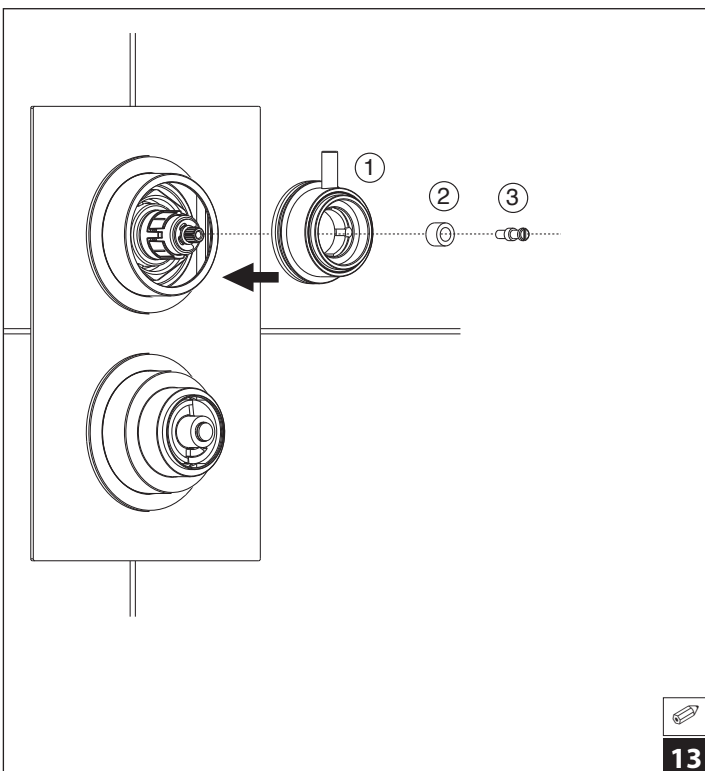
Apply the coverplate.

Positionner la rosace.

Die Rosette auflegen.

Aplicar la lastra.

Монтировать плиту.



Posizionare la manopola (1) rispetto alla brocciatura cartuccia deviatore. Inserire l'inserto brocciato (2) sull'asta del deviatore seguito dall'apposito perno (3) di fissaggio.

Position the knob (1) with respect to the diverter cartridge broaching. Insert the broached insert (2) onto the diverter rod followed by the proper fastener stud (3).

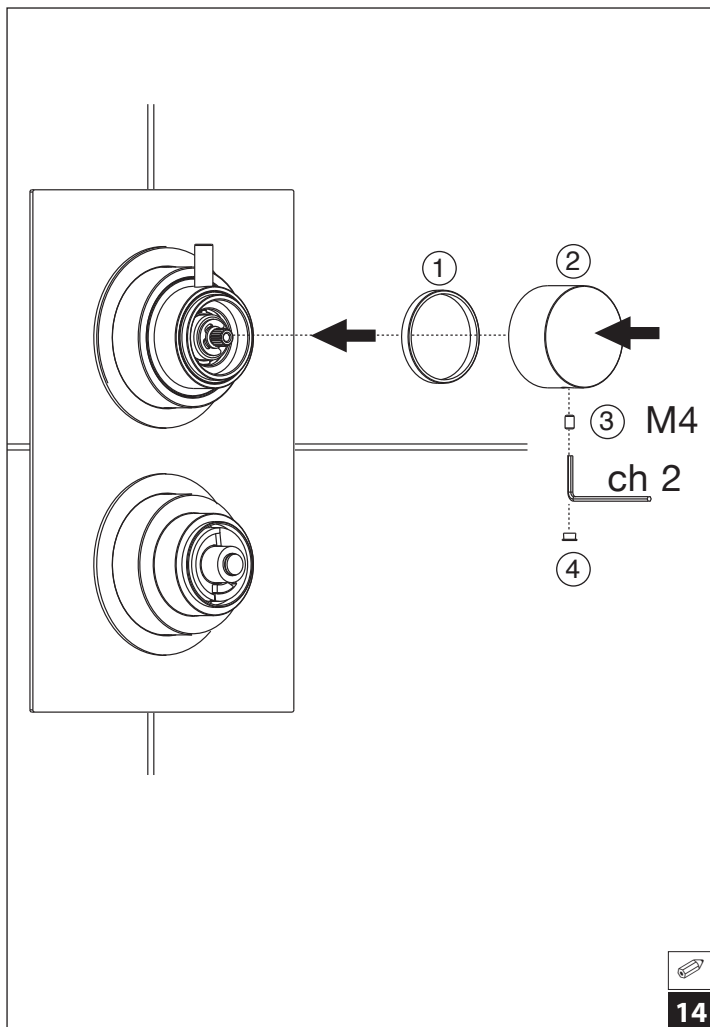
Positionner la poignée (1) par rapport au brochage du déviateur de la cartouche. Insérer l'insert broché (2) sur la tige du déviateur puis la cheville (3) de fixation appropriée.

Den Handgriff (1) auf die Räumung der Umstellkartusche setzen. Den geräumten Einsatz (2) auf den Schaft des Umstellers setzen und mit dem entsprechenden Bolzen (3) befestigen.

Coloque el mango (1) en relación al brochado del cartucho de la llave de paso. Introduzca el inserto brochado (2) en la barra de la llave de paso seguido del correspondiente perno (3) de fijación.

Позиционировать ручку (1) относительно профиля патрона распределителя. Установить вставку с соответствующим профилем (2) на шток распределителя с последующей установкой специального крепежного штыря (3).





14

Montare la maniglia vitone (2) preceduta dall'anello antifrizione (1) e fissarla con il grano M4 (3) adoperando la chiave ch 2. Mettere l'apposito coprivate cromato (4).

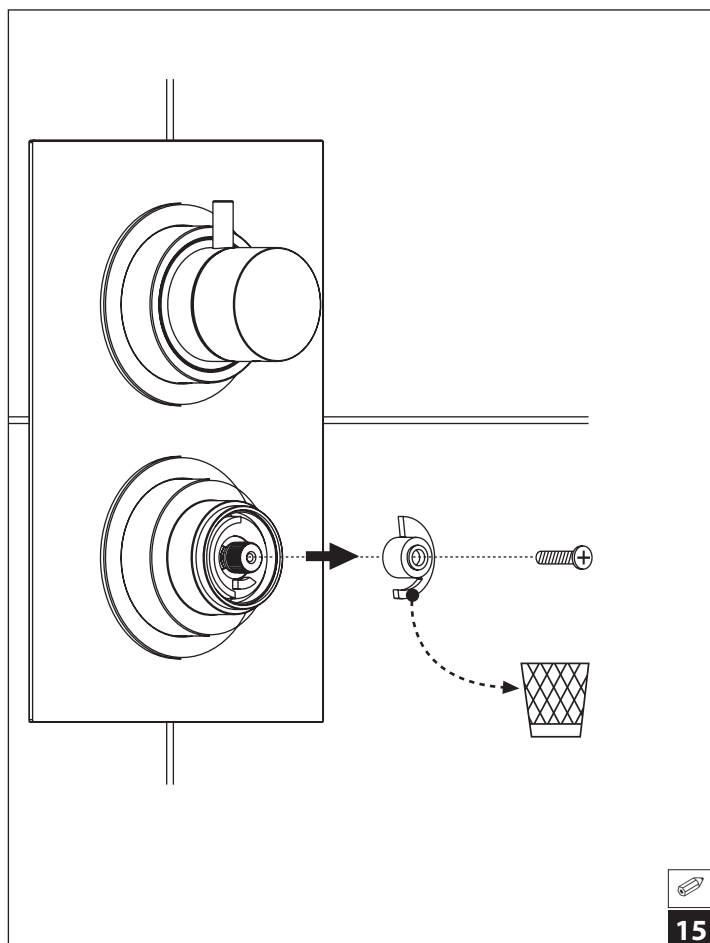
Mount the valve handle (2) preceded by the anti-friction ring (1), and secure it by the M4 dowel (3), using the ch. 2 key. Put the proper chromium-plated screw cover into place (4).

Monter la poignée du robinet à pointeau (2) précédée de l'anneau anti-frottement (1) et la fixer avec le grain M4 (3) au moyen de la clé ch 2. Mettre le cachevis chromé adéquat (4).

Das Oberteil (2) auf dem Anlaufing (1) montieren und mit Stift M4 (3) mit Hilfe des Schraubenschlüssels CH 2 befestigen. Die verchromte Abdeckkappe aufsetzen (4).

Monte la manilla del cuerpo (2) precedida por el anillo antifricción (1) y fjela con el grano M4 (3) utilizando la llave ch 2. Coloque el cubre tornillos cromado correspondiente (4).

Монтировать ручку (2), предварительно установив антифрикционное кольцо (1), и закрепить посредством установочного винта М4 (3) при использовании ключа ch 2. Позиционировать специальную хромированную накладку для винта (4).



15

Svitare la vite con taglio a croce che tiene in posizione il particolare in plastica rossa (indicato dalla freccia) riferimento della temperatura a 38°. Togliere il particolare rosso senza muovere o spostare la parte bianca.

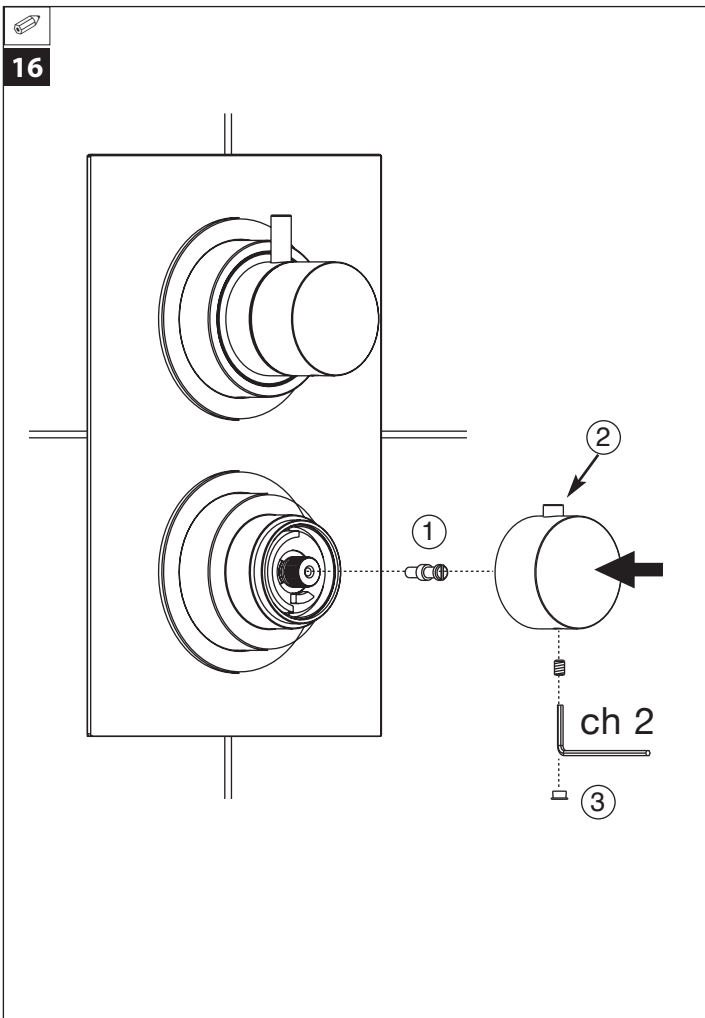
Unscrew the cross screw which keeps the red plastic particular fixed (indicated by the arrow) temperature reference 38°. Remove the red particular without moving the white part.

Enlever la vis coupée à croisillon qui fixe la pièces en rouge (indiqué par la flèche) référence de la température a 38°. Enlever la pièce en rouge sans enlever la partie blanche.

Die Kreuzförmige Schraube lösen, die den roten Plastikeinsatz (durch eine Pfeile gekennzeichnet) hält. Sicherheitssperre auf 38° C. Den roten Einsatz wegnehmen, ohne den weiß Teil zu bewegen.

Destornillar el tornillo a cruz que tiene fijado el particular en plástico rojo (indicado por la flecha) referencia de la taradura a 38°. Quitar el particular rojo sin mover la parte blanca.

Отвинтить винт с крестообразным шлицем, который удерживает в положении красный пластиковый элемент (указанный стрелкой) контрольной температуры 38°. Снять красный элемент, не снимая или перемещая белую часть.



Inserire il perno (1) per il fissaggio maniglia. Applicare la maniglia con perno mobile rosso (2) rivolto verso l'alto in corrispondenza dei 38° senza ruotare l'asta della cartuccia. Fissare la maniglia tramite chiave ch 2 in dotazione. Mettere l'apposito coprivite cromato (3).

Insert the pin (1) for fastening the handle. Attach the handle with the red movable pin (2) facing up at 38°, without rotating the cartridge rod. Fix the handle into place by the ch.2 key supplied. Put in place the proper chromiuplated screw cover (3).

Insérer la cheville (1) pour la fixation de la poignée. Appliquer la poignée avec la cheville mobile rouge (2) tournée vers le haut à 38° sans tourner la tige de la cartouche. Fixer la poignée au moyen de la clé ch 2 fournie avec l'équipement. Mettre le cache-vis chromé adéquat (3).

Den Bolzen (1) zur Griffbefestigung einsetzen. Den Griff mit dem beweglichen roten Bolzen (2) nach oben gerichtet und in einem Winkel von 38° aufsetzen, ohne dabei die Spindel der Kartusche zu drehen, und dann mit dem mitgelieferten Schlüssel CH 2 anschrauben. Die verchromte Abdeckung (3) anbringen.

Introduzca el perno (1) para fijar la manilla. Inserte la manilla con el perno móvil rojo (2) colocado hacia arriba 38° sin girar la barra del cartucho. Fije la manilla utilizando la llave ch 2 que se suministra. Coloque el cubre tornillos cromado correspondiente (3).

Вставить штырь (1) для крепления ручки. Установить ручку с красным подвижным штырем (2), обращенным вверх в соответствии с 38°, не поворачивая шток патрона. Закрепить ручку посредством ключа ch 2, предоставленного в комплектации. Позиционировать специальную хромированную накладку для винта (3).

A questo punto il montaggio può considerarsi completato.

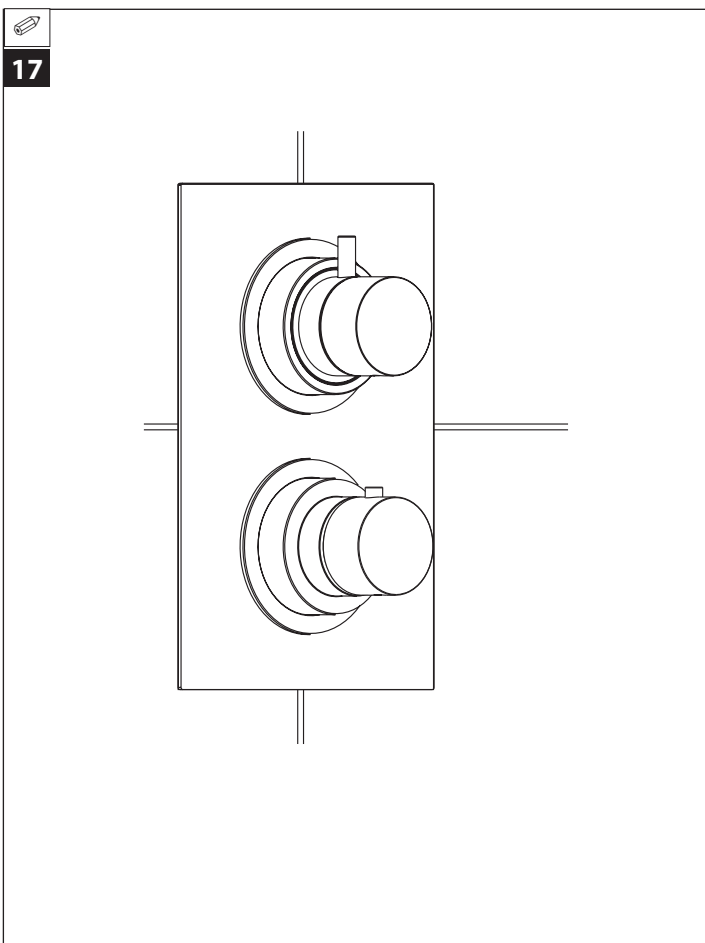
At this point the assembly can be considered as completed.

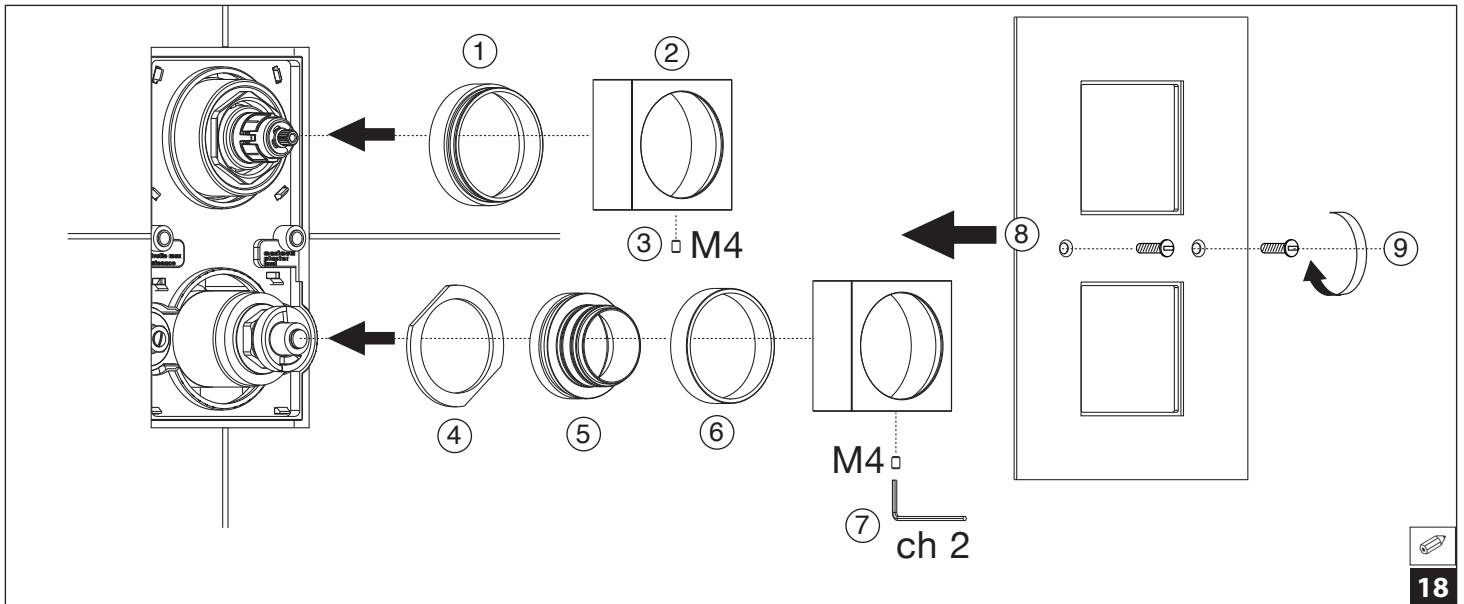
A cette étape, le montage peut être considéré comme terminé.

Damit ist die Montage abgeschlossen.

En este momento, se puede considerar que el montaje ha finalizado.

Теперь монтаж может считаться завершенным.





Per l'assemblaggio della versione quadra attenersi alle specifiche delle pagine seguenti. In figura sono numerate le parti in progressione di montaggio.

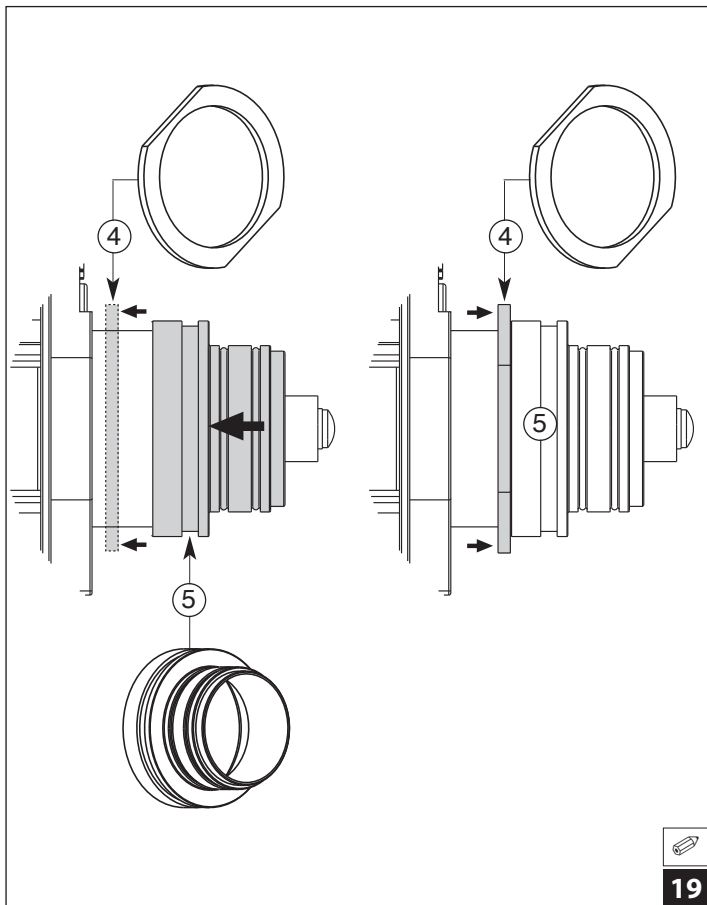
For the assembly of the square version, follow the specific instructions on the following pages. In the figure each part is given a number according to the assembly sequence.

Pour l'assemblage de la version cadre, se conformer aux spécifications des pages suivantes. Sur la figure sont numérotées les parties en progression du montage.

Bei der Montage der viereckigen Version die Anweisungen auf den Vorseiten folgenden. Die Montage-Reihenfolge wird in der Abbildung durch die Nummerierung wiedergegeben.

Para el montaje de la versión cuadrada, consulte las especificaciones de las páginas siguientes. En la figura, se enumeran en orden las acciones que se deben realizar para el montaje.

Для монтажа квадратной модели придерживаться спецификаций, приведенных на следующих страницах. На рисунке пронумерованы детали в последовательности монтажа.



Avvitare la ghiera (4). Avvitare il cappello 5 fino alla battuta del corpo. Portare a riscontro la ghiera (4) con la base del particolare(5)

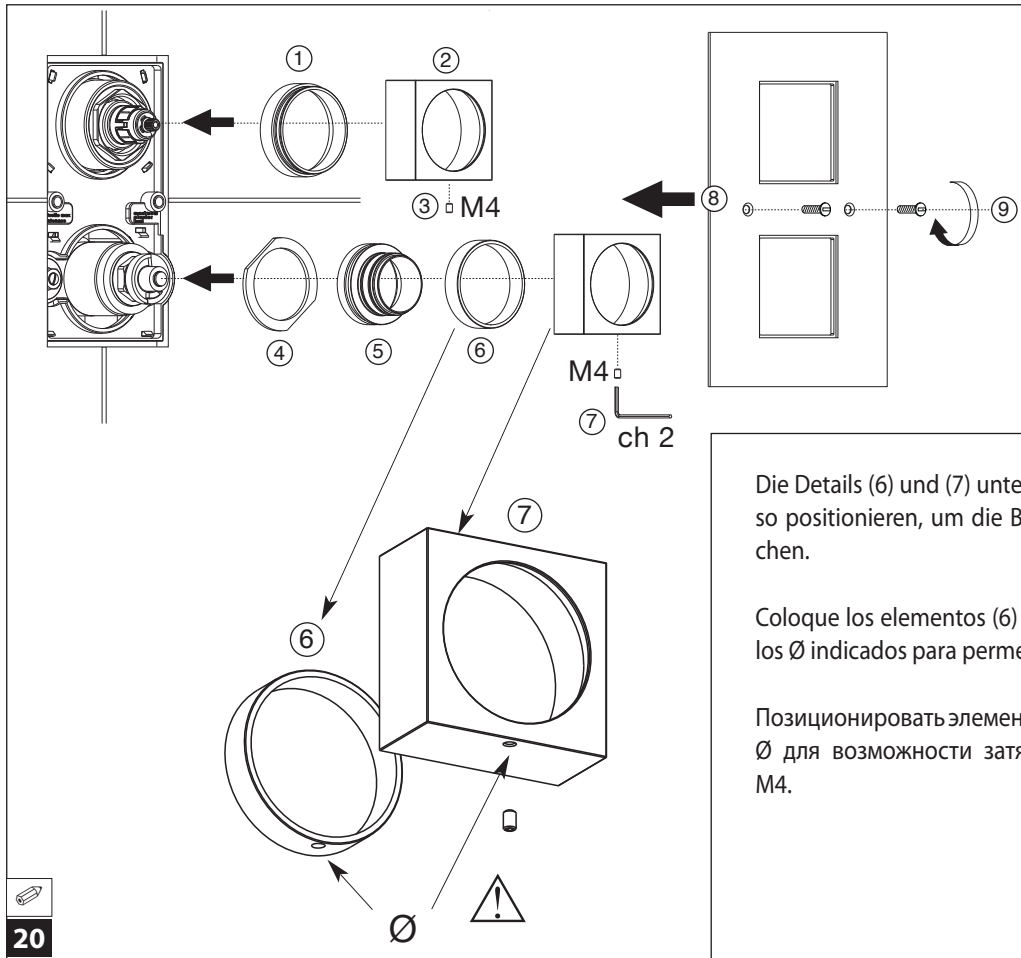
Screw the ring nut (4). Screw on the cap nut (5) until tight against the mixer body. Match the ring nut (4) with the base of the part.

Visser la bague (4). Visser l'embout (5) jusqu'à rencontrer la butée du corps mitigeur. Positionner la bague (4) à la base de ce détail (5).

Die Kopfmutter (4) anschrauben. Den Deckel (5) bis zum Anschlag des Mischer-Körpers anschrauben. Die Kopfmutter (4) entsprechend der Basis des Details (5) positionieren.

Apriete la tuerca (4). Apriete la tuerca de apriete (5) hasta el ajuste del cuerpo del mezclador. Comprobar la tuerca (4) con la base del elemento (5).

Завинтить круглую гайку (4). Завинтить колпачок 5 до упора о корпус. Привести до упора круглую гайку (4) с основанием детали (5)



Posizionare i particolari (6) e (7) mantenendo riferiti tra loro i \varnothing indicati per permettere il serraggio con il grano M4.

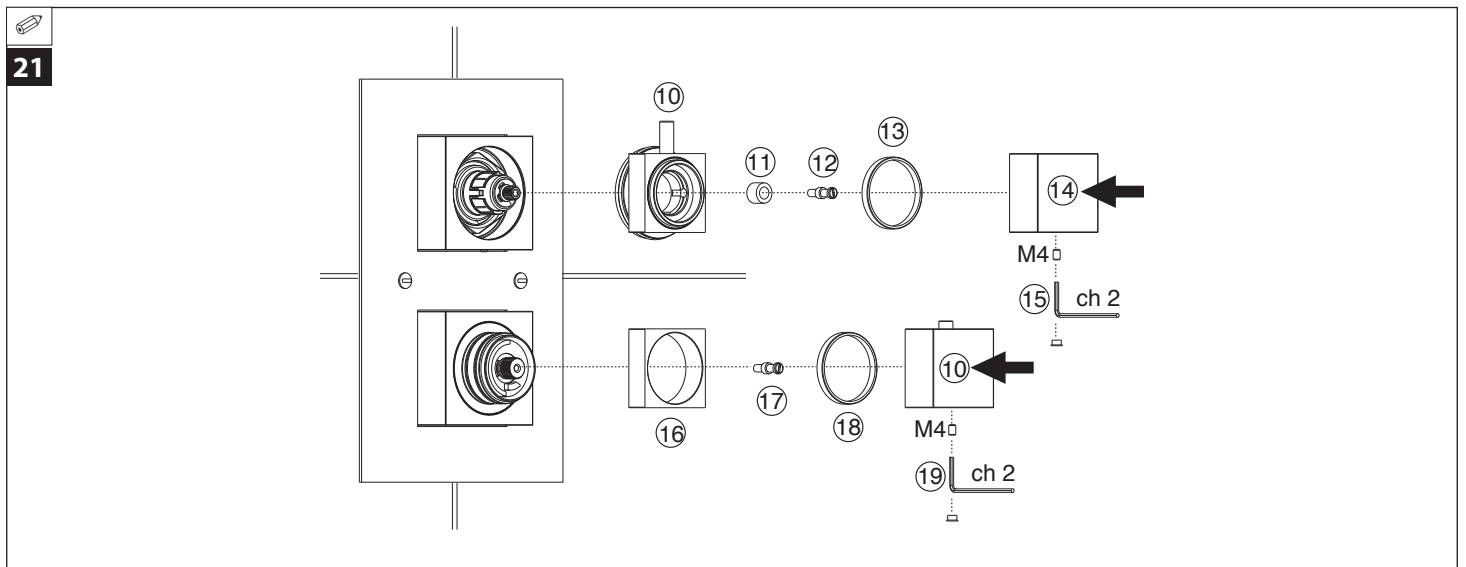
Position the parts (6) and (7) keeping the indicated \varnothing concentric, to allow locking by the M4 dowel.

Positionner les détails (6) et (7) en maintenant en relation les diamètres \varnothing indiqués afin de permettre le serrage avec le grain M4.

Die Details (6) und (7) unter Einhaltung der angegebenen Durchmesser so positionieren, um die Befestigung durch den Stift M4 zu ermöglichen.

Coloque los elementos (6) y (7) manteniendo relacionados entre ellos los \varnothing indicados para permitir el ajuste con el grano M4.

Позиционировать элементы (6) и (7), в соответствии с их указанными \varnothing для возможности затяжки посредством установочного винта M4.



In figura sono numerate le parti in progressione di montaggio.

In the figure each part is given a number according to the assembly sequence.

Sur la figure sont numérotées les parties en progression du montage.

Die Montage-Reihenfolge wird in der Abbildung durch die Nummerierung wiedergegeben.

En la figura, se enumeran en orden las acciones que se deben realizar para el montaje.

На рисунке пронумерованы элементы в последовательности монтажа.

MANUTENZIONE

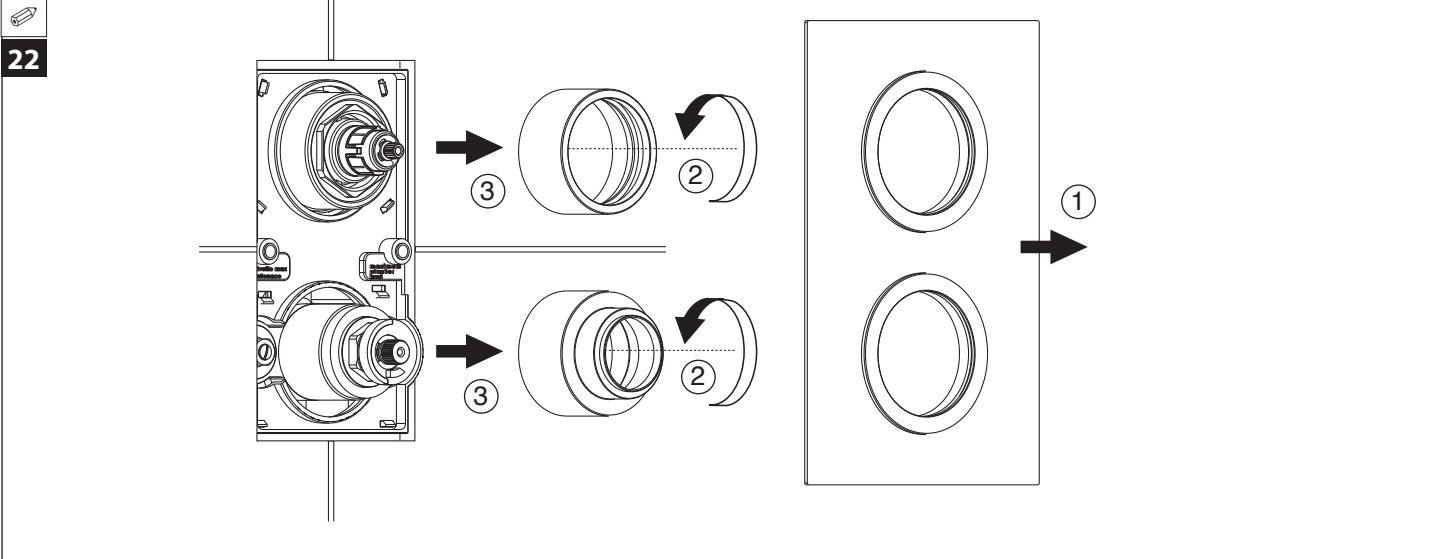
MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

MANTENIMIENTO

ОБСЛУЖИВАНИЮ



Dopo aver chiuso l'alimentatore generale dell'acqua è possibile eseguire lavori di manutenzione e sostituzione. Procedere allo smontaggio delle parti esterne in sequenza inversa rispetto a quella descritta. Una volta tolta la piastra sarà possibile effettuare diverse operazioni.

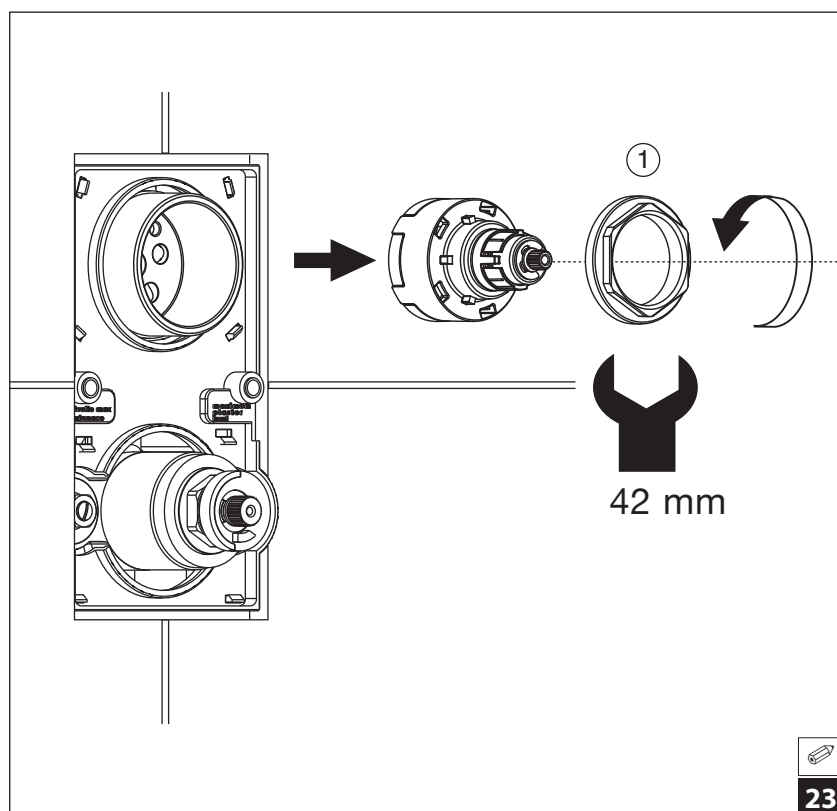
After closing the general water supply unit, maintenance and replacement works can be carried out. For the disassembly of the external parts, follow in reverse sense the sequence above. Once the plate has been removed, it will be possible to carry out different works.

Après avoir fermé l'alimentateur général de l'eau, il est possible d'effectuer les travaux d'entretien et de remplacement. Procéder au démontage des parties externes en séquence inverse par rapport à celle qui est ici décrite. Une fois la plaque ôtée, il sera possible d'effectuer différentes opérations.

Für Wartungsarbeiten den Wasserhaupteahn schließen. Das Zerlegen erfolgt in umgekehrte Reihenfolge wie die oben beschriebenen Montage. Nach Entfernung der Abdeckplatte sind verschiedene Eingriffe möglich.

Después de haber cerrado el alimentador general del agua, es posible realizar operaciones de mantenimiento y sustitución. Desmonte las partes externas siguiendo las indicaciones, pero en sentido contrario a las descritas para el montaje. Una vez quitada la placa, será posible llevar a cabo diferentes operaciones.

После закрытия главного блока подачи воды можно выполнить работы обслуживания и замены. Произвести демонтаж внешних частей в обратной последовательности относительно описанной. После снятия плиты можно выполнить различные операции.



Per togliere la cartuccia deviatore svitare la ghiera (1) con una chiave esagonale 42 ed estrarre la parte da sostituire.

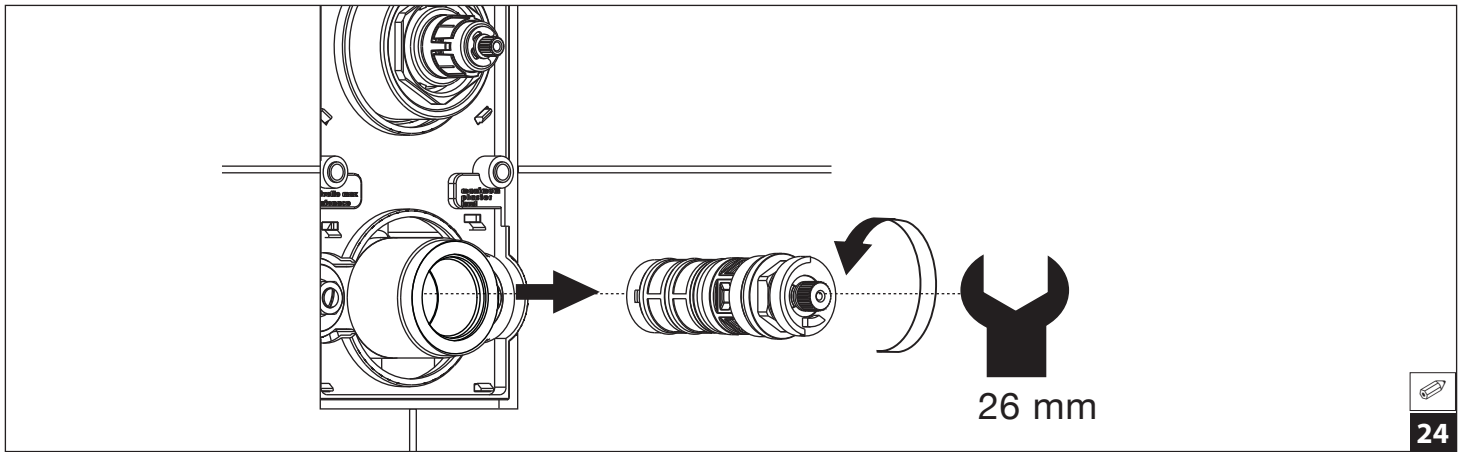
To remove the diverter cartridge, unscrew the ring nut (1) by a hexagon key ch. 42, and remove the part to be replaced.

Pour ôter la cartouche du déviateur, dévisser la bague (1) avec une clé hexagonale ch 42 et extraire la partie qui doit être remplacée.

Zum Entfernen der Umstellkartusche die Kopfmutter (1) mit einem Sechskantschlüssel CH 42 aufschrauben und die auszuwechselnde Kartusche herausziehen.

Para quitar el cartucho de la llave de paso, afloje la tuerca (1) con una llave hexagonal ch 42 y extraiga la parte que debe sustituir.

Для снятия патрона распределителя отвинтить круглую гайку (1) посредством шестигранного ключа 42 и извлечь заменяемый элемент.



24

Sostituzione della cartuccia termostatica utilizzando una chiave esagonale da 26 mm con rotazione antioraria. Procedere a ritroso per il rimontaggio.

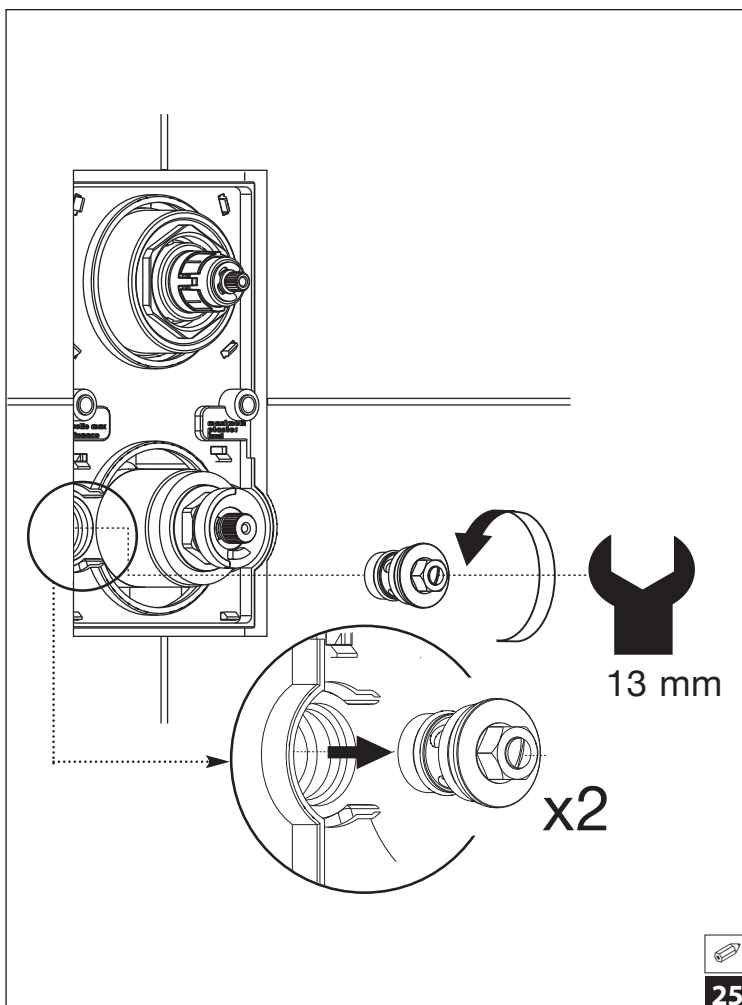
Replacement of the thermostatic cartridge through a 26 mm hexagonal key with counterclock wise rotation. Proceed back words to reassemble.

Changement de la cartouche thermostatique en utilisant une clé exagonale de 26 mm en sans antihoraire. Proceder à l'invers pour le remontage.

Die Thermostat-Kartusche durch einen Sechskantschlüssel von 26 mm mit Linksdrehung ersetzen. Für die Wiedermontage rückwärts vorgehen.

Sustitución del cartucho termostático utilizando una llave hexagonal de 26 mm con movimiento antihorario. Proceder al contrario por remontaje.

Произвести замену термостатического патрона при использовании шестигранного ключа на 26 мм путем поворачивания против часовой стрелки. Действовать в обратном порядке для повторного монтажа.



25

Pulizia dei filtri e verifica delle valvole antiritorno utilizzando una chiave esagonale da 13 mm con rotazione antioraria. La presenza di impurità nel filtro può ridurre l'erogazione d'acqua. Procedere a ritroso per il rimontaggio.

Filters' cleaning and check of the nonreturn valves through a 13 mm hexagonal key with counterclock wise rotation. Impurities in the filter may reduce the water supply. Proceed backwards to reassemble.

Nettoyer les filtres et les clapets antiretour avec une clé exagonale de 13 mm en sens antihoraire. Des impurités presentes dans les filtres peuvent reduire le débit. Proceder à l'invers pour le montage.

Schmutzfänger spülen und Rückflußverhinderer durch einen Sechskantschlüssel von 13 mm mit Linksdrehung prüfen Die Anwesenheit von Unreinheiten im Schmutzfänger kann der Wasserauflauf vermindern. Für dei Wiedermontage rückwärts vorgehen.

Limpeza de los filtros y comprobación de las valvulas de no retorno utilizando una llave hexagonal de 13 mm con movimiento antihorario. La presencia de impureza en el filtro puede reducir la erogación del agua. Proceder al contrario por el remontaje.

Очистка фильтров и проверка обратных клапанов при использовании шестигранного ключа на 13 мм путем поворачивания против часовой стрелки. Наличие загрязнений в фильтре может привести к снижению подачи воды. Выполнить действия в обратном порядке для повторного монтажа.



JACUZZI EUROPE S.p.A.

Socio Unico

Direzione e Coordinamento

Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

S.S. Pontebbana, km 97,200

33098 Valvasone (PN) ITALIA

Tel + 39 0434 859111 • Fax + 39 0434 85278

www.jacuzzi.eu

info@jacuzzi.it



Jacuzzi UK

Woodlands, Roydsdale Way, Euroway Trading Estate

Bradford, West Yorkshire - BD4 6ST

Tel 0044 1274 471888 • Fax 0044 1274 471856 - sales@jacuzziuk.com

Tel 0044 1274 475178 • Fax 0044 1274 654771 - aftersales@jacuzziuk.com

www.jacuzzi.co.uk

Jacuzzi Whirlpool GmbH

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Humboldtstr. 30/32

D-70771 Leinfelden-Echterdingen

Tel. 0049 (0)711 933247-20 Technik/Service/Kundendienst/Ersatzteile (After Sales)

Tel. 0049 (0)711 933247-40 Verkauf/Preise/Finish Products

Fax 0049 (0)711 933247-50

www.jacuzzi.eu

info-de@jacuzzi.it

Jacuzzi France s.a.s.

8 Route de Paris

03 300 Cusset Cedex (FRANCE)

Tél: +33 (0)4 70 30 90 50 • Fax: +33 (0)4 70 97 41 90

info@jacuzzi-france.com

Jacuzzi Bathroom España, SL

Sociedad unipersonal

A Company of Jacuzzi Brands, Corp. (USA)

Ausias Marc, 157-159

Graner, local A

08013 Barcelona (España)

Tel (93) 238 5031 - (93) 238 4162

Fax (93) 238 5032 - (93) 272 2149

www.jacuzzi.eu

info-es@jacuzzi.it

I dati e le caratteristiche non impegnano la Jacuzzi Europe S.p.A., che si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o di sostituzione

The data and characteristics indicated do not oblige Jacuzzi Europe, who reserves the right to make the necessary changes they feel opportune without forewarning or substitution

Les caractéristiques indiquées, n'engagent pas la Jacuzzi Europe, qui se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera opportune sans obligation de préavis ou de remplacement

Die Angaben sind für Jacuzzi Europe nicht bindend. Änderungen, die dem Fortschritt dienen, halten wir uns vor

Los datos y características indicadas no comprometen a Jacuzzi Europe que se reserva el derecho de aportar todas las modificaciones que considere oportunas sin obligación de preaviso o de sustitución

Приведенные данные и характеристики являются для фирмы Jacuzzi Europe S.p.A. необязательными. Фирма оставляет за собой право внесения всех тех изменений, которые будут признаны необходимыми, без обязательства предварительного уведомления или замены.

JACUZZI EUROPE S.p.A. • all rights reserved • OCTOBER 2011

